

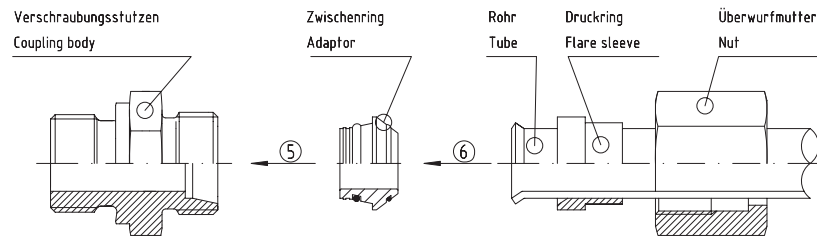
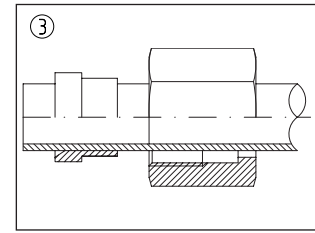
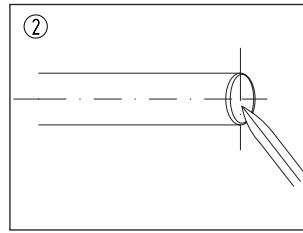
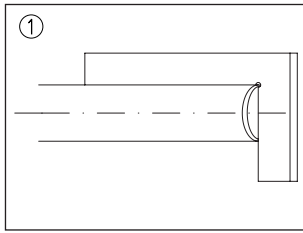
BÖRDELANSCHLUSSTEILE FÜR VERSCHRAUBUNGSSUTZEN MIT 24°-INNENKONUS - W DIN 3861

FLARE COUPLING PARTS FOR COUPLING BODIES WITH 24°-CONE - W DIN 3861

| | | |
|---------------------------------------|--|-----|
| MONTAGEANLEITUNG | ASSEMBLY INSTRUCTIONS | 7.3 |
| ROHRANSCHLUSSTEILE - TECHNISCHE DATEN | TUBE CONNECTING PARTS - TECHNICAL DATA | 7.4 |
| ROHRANSCHLUSSTEILE - BESTELLZEICHEN | TUBE CONNECTING PARTS - ORDER-CODE | 7.5 |

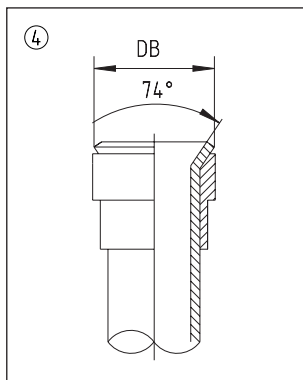
MONTAGEANLEITUNG

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



1. Rohr rechtwinklig absägen (keinen Rohrschneider verwenden).
2. Innen und außen leicht entgraten, nicht anfasen. Rohrende reinigen, da sonst die Dichtfläche des Rohres beim Bördeln beschädigt wird.
3. Überwurfmutter und Druckring nach Abbildung auf das Rohr schieben.

1. Cut the tube square (do not use a pipe cutter).
2. Deburr the pipe inside and outside, do not chamfer. Clean the tube end, otherwise the sealing surface of the tube will be damaged when it is flared.
3. Slide the nut and the collar over the tube as shown in the illustration.



| | | | | | | | | |
|-----------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Rohr A.D. / Tube O.D. | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 15 | 16 | 18 |
| DB min. | 9,1 | 11,3 | 13,1 | 15,3 | 18,6 | 19,1 | 20,6 | 23,2 |
| DB max. | 10,0 | 12,0 | 14,0 | 16,0 | 19,6 | 20,0 | 22,0 | 24,0 |
| Rohr A.D. / Tube O.D. | 20 | 22 | 25 | 28 | 30 | 35 | 38 | 42 |
| DB min. | 25,6 | 26,5 | 31,1 | 32,7 | 37,0 | 41,8 | 46,0 | 48,8 |
| DB max. | 26,8 | 27,5 | 33,0 | 33,3 | 38,7 | 42,7 | 47,2 | 49,8 |

4. Rohr mit Bördelwerkzeug oder Maschine bördeln. Der Bördeldurchmesser DB darf nicht außerhalb der in der Tabelle angegebenen Grenzen liegen. Der Bördelkegel muss rechtwinklig zur Rohrachse und zentrisch zum Druckring sein, der Innenkegel riefenfrei und sauber.
5. Zwischenring in Verschraubungsstutzen einpressen und das aufgebördelte Rohr an den Zwischenring andrücken. Überwurfmutter handfest anziehen. Überwurfmutter mit dem Schlüssel anziehen bis der Zwischenring unverlierbar in den Stutzen gepresst ist. Bei Kraftanstieg die Überwurfmutter um ca. 1/4 Umdrehung weiter anziehen. Nach jedem Lösen der Verbindung ist der Wiederanzug ohne erhöhten Kraftaufwand vorzunehmen.

4. Flare the tube by means of flaring tools or a flaring machine. The flare diameter DB must not be out of the limits given in the table. The flare cone must be square to the tubular axle and concentric to the collar. The inner cone must be clean and free of flutes.
5. Press the adaptor into the coupling body and press flared tube onto the adaptor. Screw the nut on by hand. Tighten the nut with a spanner until the adaptor is pressed captively into the coupling body. When torque must be intensified, tighten the nut approx. 1/4 turn more. Each time the connection is detached, it must be retightened without any intensified torque.

ROHRANSCHLUSSTEILE TECHNISCHE DATEN

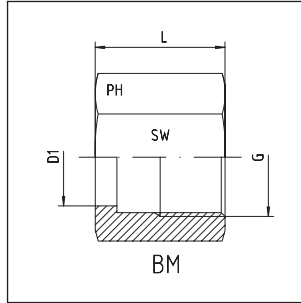


TUBE CONNECTING PARTS TECHNICAL DATA

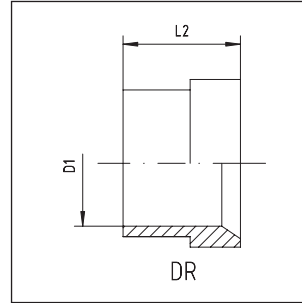
Für Bördelverschraubungen 37° und Verschraubungs-
stützen mit 24°-Innenkonus
Bohrungsform W DIN 3861

For flare couplings 37° and coupling bodies with 24°-cone

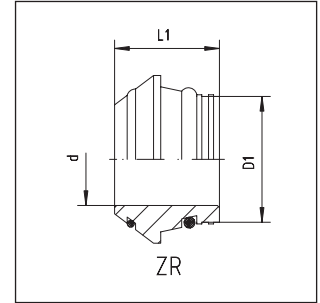
Type of port end W DIN 3861



Überwurfmutter
Nut

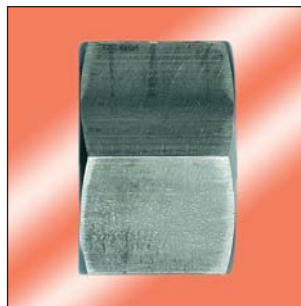


Druckring
Flare sleeve



Zwischenring mit O-Ring
O-Ring - NBR
Viton - auf Anfrage

O-ring adaptor
O-ring - NBR
Viton - on request



| Reihe Series | Druck Pressure PN | Rohr A.D. Tube O.D. D1 + Tol. | Gewinde Thread G | SW | L |
|-----------------|-------------------------|--|------------------------|----|------|
| L | 400 | 6 | M 12 x 1,5 | 14 | 17,0 |
| L | 400 | 8 | M 14 x 1,5 | 17 | 18,0 |
| L | 400 | 10 | M 16 x 1,5 | 19 | 19,5 |
| L | 400 | 12 | M 18 x 1,5 | 22 | 20,5 |
| L | 400 | 15 | M 22 x 1,5 | 27 | 23,0 |
| L | 315 | 18 | M 26 x 1,5 | 32 | 23,0 |
| L | 315 | 22 | M 30 x 2 | 36 | 27,5 |
| L | 250 | 28 | M 36 x 2 | 41 | 27,5 |
| L | 250 | 35 | M 45 x 2 | 50 | 30,0 |
| L | 250 | 42 | M 52 x 2 | 60 | 34,0 |
| S | 630 | 6 | M 14 x 1,5 | 17 | 18,0 |
| S | 630 | 8 | M 16 x 1,5 | 19 | 20,0 |
| S | 630 | 10 | M 18 x 1,5 | 22 | 20,5 |
| S | 630 | 12 | M 20 x 1,5 | 24 | 21,0 |
| S | 630 | 14 | M 22 x 1,5 | 27 | 23,0 |
| S | 400 | 16 | M 24 x 1,5 | 30 | 26,5 |
| S | 400 | 20 | M 30 x 2 | 36 | 27,5 |
| S | 400 | 25 | M 36 x 2 | 46 | 30,5 |
| S | 400 | 30 | M 42 x 2 | 50 | 32,0 |
| S | 315 (1) | 38 | M 52 x 2 | 60 | 38,0 |

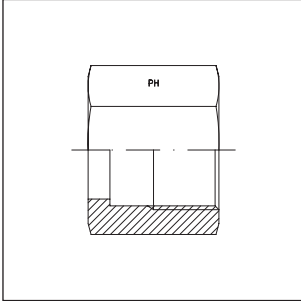
| D1 + Tol. | L2 |
|--------------|------|
| 6 | 10,5 |
| 8 | 11,0 |
| 10 | 12,5 |
| 12 | 13,0 |
| 15 | 14,0 |
| 18 | 14,5 |
| 22 | 18,0 |
| 28 | 17,0 |
| 35 | 19,0 |
| 42 | 21,0 |
| 6 | 10,5 |
| 8 | 11,0 |
| 10 | 12,5 |
| 12 | 13,0 |
| 14 | 14,5 |
| 16 | 17,0 |
| 20 | 17,5 |
| 25 | 20,0 |
| 30 | 21,5 |
| 38 | 26,5 |

| D1 | d | L1 |
|----|----|------|
| 6 | 3 | 11,5 |
| 8 | 5 | 12,0 |
| 10 | 6 | 12,5 |
| 12 | 8 | 12,5 |
| 15 | 11 | 12,5 |
| 18 | 14 | 13,0 |
| 22 | 17 | 14,2 |
| 28 | 23 | 14,7 |
| 35 | 28 | 18,5 |
| 42 | 35 | 20,5 |
| 6 | 3 | 11,5 |
| 8 | 5 | 12,0 |
| 10 | 6 | 12,5 |
| 12 | 8 | 12,5 |
| 14 | 9 | 14,0 |
| 16 | 11 | 15,0 |
| 20 | 14 | 18,5 |
| 25 | 19 | 20,0 |
| 30 | 23 | 22,0 |
| 38 | 30 | 26,0 |

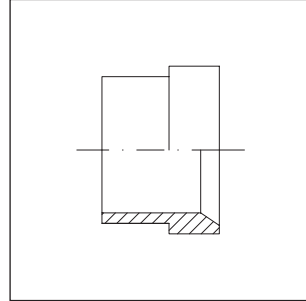
(1) Bei Inanspruchnahme von 315 bar ist der sonst übliche Sicherheitsfaktor 4 auf 3 zu reduzieren.
(1) In the 315 bar section, the normal safety factor of 4:1 is reduced to 3:1.

Für Bördelverschraubungen 37°

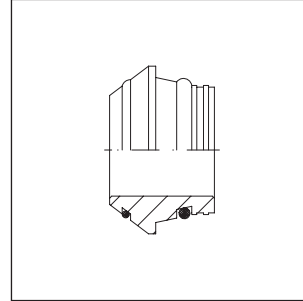
For flare couplings 37°



Überwurfmutter
Nut

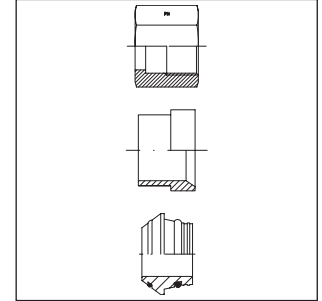


Druckring
Flare sleeve

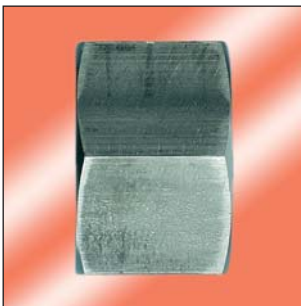


Zwischenring mit O-Ring
O-Ring - NBR
Viton - auf Anfrage

O-ring adaptor
O-ring - NBR
Viton - on request



Anschlusssteile komplett
Complete parts



| Bestellzeichen Order-Code Überwurfmutter Nut |
|---|
| BM-06-L |
| BM-08-L |
| BM-10-L |
| BM-12-L |
| BM-15-L |
| BM-18-L |
| BM-22-L |
| BM-28-L |
| BM-35-L |
| BM-42-L |
| |
| BM-06-S |
| BM-08-S |
| BM-10-S |
| BM-12-S |
| BM-14-S |
| BM-16-S |
| BM-20-S |
| BM-25-S |
| BM-30-S |
| BM-38-S |

| Bestellzeichen Order-Code Druckring Flare sleeve |
|---|
| DR-06-L |
| DR-08-L |
| DR-10-L |
| DR-12-L |
| DR-15-L |
| DR-18-L |
| DR-22-L |
| DR-28-L |
| DR-35-L |
| DR-42-L |
| |
| DR-06-S |
| DR-08-S |
| DR-10-S |
| DR-12-S |
| DR-14-S |
| DR-16-S |
| DR-20-S |
| DR-25-S |
| DR-30-S |
| DR-38-S |

| Bestellzeichen Order-Code Zwischenring mit O-Ring O-ring adaptor |
|--|
| ZR-06-L |
| ZR-08-L |
| ZR-10-L |
| ZR-12-L |
| ZR-15-L |
| ZR-18-L |
| ZR-22-L |
| ZR-28-L |
| ZR-35-L |
| ZR-42-L |
| |
| ZR-06-S |
| ZR-08-S |
| ZR-10-S |
| ZR-12-S |
| ZR-14-S |
| ZR-16-S |
| ZR-20-S |
| ZR-25-S |
| ZR-30-S |
| ZR-38-S |

| Bestellzeichen Order-Code Anschlusssteile komplett Complete parts |
|--|
| BAN-06-L |
| BAN-08-L |
| BAN-10-L |
| BAN-12-L |
| BAN-15-L |
| BAN-18-L |
| BAN-22-L |
| BAN-28-L |
| BAN-35-L |
| BAN-42-L |
| |
| BAN-06-S |
| BAN-08-S |
| BAN-10-S |
| BAN-12-S |
| BAN-14-S |
| BAN-16-S |
| BAN-20-S |
| BAN-25-S |
| BAN-30-S |
| BAN-38-S |